

009523



FR Compresseur 12V avec contrôleur de pression détachable
GB 12V Tyre compressor with detachable digital gauge
NL Compressor 12V met afneembare drukmeter
DE Luftkompressor 12V mit abnehmbarem Reifendruckprüfer
IT Compressore 12V con controller di pressione amovibile
ES Compresor de 12V con controlador de presión extraíble
PO Compressor de 12V com controlador de pressão amovível
PL Sprężarka 12V z odłączanym regulatorem ciśnienia
GR Συμπιεστής 12V με αποσπώμενο ρυθμιστή πίεσης



NOTICE D'UTILISATION MICHELIN

MICHELIN USER GUIDE

GEBRUIKSAANWIJZING MICHELIN

BEDIENUNGSANLEITUNG MICHELIN

ISTRUZIONI MICHELIN

INSTRUCCIONES DE USO MICHELIN

MANUAL DE UTILIZAÇÃO MICHELIN

INSTRUKCJA OBSŁUGI MICHELIN

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ MICHELIN



- FR Compresseur avec contrôleur de pression détachable**
 Hautes performances : gonfle un pneu standard en 3 minutes.
 Bruits et vibrations réduits.
 1- 2 LED pour éclairer la valve du pneu.
 2- Tuyau d'alimentation en air (env. 65 cm).
 3- Valve de dépression : pour dégonfler le pneu à tout moment.
 4- Embout laiton à visser sur la valve du pneu pour une parfaite étanchéité.
 5- Cordon d'alimentation sur prise 12V (env. 3 m).
 6- Contrôleur de pression : pour vérifier la pression pendant le gonflage. Détachable, il permet aussi de vérifier la pression à tout moment. Affichage en BAR.
 7- Compartiment de rangement pour le cordon allume-cigare + embouts de gonflage.
 8- Construction robuste en aluminium.

- GB Tyre inflator with detachable digital gauge**
 High-power : inflates a standard car tyre in 3 minutes.
 Quiet motor technology.
 1- 2 High power LED's for illuminating tyre valve.
 2- 65 cm (approx) high pressure air hose.
 3- Deflation valve.
 4- Durable tyre valve connector.
 5- 3.0m (approx) power cord with fused 12v power plug.
 6- Detachable Digital tyre pressure gauge : for checking the pressure during the inflation. Display in BAR.
 7- Storage compartment. Containing - Toy Inflator adaptors, Sports Ball adaptor and Presta valve adaptor.
 8- Rugged aluminium chassis.

- NL Compressor met afneembare drukmeter**
 Groot prestatievermogen : pompt een standaard band in 3 minuten op. Gereduceerd lawaai en trillingen.
 1- 2 LED om het ventiel van de band te verlichten.
 2- Slang voor luchttoevoer (ongeveer 65 cm).
 3- Depressieventiel : om de band ieder moment leeg te laten lopen.
 4- Messing dop die op het ventiel van de band wordt geschroefd voor een optimale luchtdichtheid.
 5- Stroom snoer op 12V stekker (lengte ongeveer 3 m).
 6- Afneembare digitale drukmeter om de bandendruk te controleren na het oppompen. Aanduiding in bar.
 7- Bergvak voor het snoer van de auto-aansteker + pomp-opzetstuk.
 8- Stevige aluminium structuur.

- DE Luftkompressor mit abnehmbarem digitalen Reifendruckprüfer**
 Spitzenleistung: Pumpt einen gewöhnlichen Autoreifen in 3 Minuten voll auf. Geringe Lärm- und Vibrationsentwicklung.
 1- Zwei Leuchtdioden zur Beleuchtung des Autoreifenventils.
 2- Ein Luftzufuhrschlauch (ca. 65 cm).
 3- Ein Druckablassventil zum jederzeitigen Vermindern des Reifenfülldrucks.
 4- Ein Messingadapter für einen hermetischen Anschluss des Luftzufuhrschlauchs ans Autoreifenventil.
 5- Ein Anschlusskabel für die Zigarettensanzündersteckdose 12V (ca. 3m).
 6- Ein digitaler abnehmbarer Reifendruckprüfer zum kontrollieren des Reifenluftdrucks nach dem Aufpumpen. Druckanzeige in bar.
 7- Separates Fach zur Aufbewahrung des Anschlusskabels für den Zigarettensanzünder und der Pumpeinsätze.
 8- Robuste Aluminiumausführung.

- IT Compressore con controller di pressione amovibile**
 Prestazioni elevate: gonfiaggio di un pneumatico standard in 3 minuti. Rumorosità e vibrazioni ridotte.
 1- 2 LED per illuminare la valvola del pneumatico.
 2- Tubo d'alimentazione dell'aria (circa 65 cm).
 3- Valvola di depressione: per sgonfiare il pneumatico in qualsiasi momento.
 4- Ghiera in ottone da avvitare sulla valvola del pneumatico per una tenuta ermetica ottimale.
 5- Cavo d'alimentazione per presa 12V (circa 3 m).
 6- Controller digitale di pressione amovibile per verificare la pressione del pneumatico dopo il gonfiaggio. Visualizzazione in bar.
 7- Vano per cassetto accendisigari + ghiera di gonfiaggio.
 8- Struttura robusta in alluminio.



- ES Compresor con controlador de presión extraíble**
 Altos rendimientos: infla un neumático estándar en 3 minutos. Ruidos y vibraciones reducidos.
 1- 2 LEDs para alumbrar la válvula del neumático.
 2- Tubo de alimentación de aire (aprox. 65 cm).
 3- Válvula de depresión: para desinflar el neumático en cualquier momento.
 4- Boquilla de latón para una perfecta estanqueidad.
 5- Cable de alimentación toma encendedor 12V (aprox. 3 m).
 6- Controlador digital de presión extraíble para verificar la presión del neumático después del inflado. Visualización en bar.
 7- Compartimento de almacenamiento para el cable toma encendedor + boquillas de inflado.
 8- Construcción robusta de aluminio.

- PO Compressor com controlador de pressão amovível**
 Elevados desempenhos: enche um pneu normal em 3 minutos. Redução de ruídos e vibrações.
 1- 2 indicadores luminosos para iluminar a válvula do pneu.
 2- Tubo de alimentação de ar (cerca de 65 cm).
 3- Válvula de esvaziamento: para esvaziar o pneu em qualquer momento.
 4- Ponteira em latão para aparafusar na válvula do pneu, para garantir uma estanqueidade perfeita.
 5- Cabo de alimentação na tomada de 12V (cerca de 3 m).
 6- Controlador digital de pressão amovível para verificar a pressão do pneu após o enchimento. Visualização em bar.
 7- Compartimento de armazenamento para o cabo do isqueiro + ponteiras de enchimento.
 8- Construção robusta em alumínio.

- PL Sprężarka z odłączanym regulatorem ciśnienia**
 Wysoka wydajność: pompowanie standardowej opony odbywa się w 3 minuty. Niski hałas i wibracje.
 1- 2 diody LED do oświetlenia zaworu opony.
 2- Przewód zasilania powietrzem (ok. 65 cm).
 3- Zawór spusztowy: do spuszczenia powietrza z opony w dowolnym momencie.
 4- Końcówka mosiężna do przykręcania na zaworze opony dla zapewnienia idealnej szczelności.
 5- Przewód zasilania na gnieździe 12V (ok. 3 m).
 6- Odczepiany, cyfrowy kontroler ciśnienia umożliwiający sprawdzenie ciśnienia opony po napompowaniu. Wskazania są podawane w barach.
 7- Schowek na przechowywanie przewodu do gniazda zapalniczy + końcówki do pompowania.
 8- Wytrzymała obudowa aluminiowa.

- GR Συμπιεστής με αποσπώμενο ρυθμιστή πίεσης**
 Υψηλές αποδόσεις: φυσικώνει σtάνταρ ελαστικό σε 3 λεπτά. Ελάχιστος θόρυβος και κραδασμοί.
 1- 2 DEL που φωτίζουν τη βαλβίδα του ελαστικού.
 2- Σωλήνας παροχής αέρα (περίπου 65 cm).
 3- Βαλβίδα αποσυμπίεσης: για ξεφούσκωμα του ελαστικού ανά πάσα στιγμή.
 4- Μπρούτζινο βαλβιδάκι που βιδώνεται στη βαλβίδα του ελαστικού και παρέχει τέλεια στεγανότητα.
 5- Καλώδιο τροφοδότησης σε πρίζα 12V (περίπου 3 m).
 6- Αποσπώμενος ψηφιακός ρυθμιστής πίεσης για έλεγχο της πίεσης του ελαστικού μετά το φυσικό. Ενδειξη σε bars.
 7- Χώρος αποθήκευσης του καλωδίου πρίζα αναπτήρα του οχήματος + βαλβιδικά φυσωμάτος.
 8- Γερή κατασκευή από αλουμίνιο.



Nous vous remercions pour l'achat du compresseur alimenté par l'installation 12 V de la voiture. Ce produit assurera plusieurs années de travail fiable pourvu qu'il soit utilisé conformément à la notice ci-joint.

Nous vous prions de bien vouloir lire la notice d'utilisation du compresseur avant son utilisation.

L'AIR COMPRESSÉ PEUT ÊTRE DANGEREUX

- Ne laissez pas les enfants utiliser ce compresseur.
- Ne laissez pas le compresseur en marche sans surveillance.
- Respecter la pression préconisée par le constructeur de votre véhicule (voir notice du véhicule).
- Utilisez le compresseur à une distance convenable du trafic et des autres dangers.

PRESSIION DES PNEUS

- La pression des pneus a une importance fondamentale pour la sécurité sur la route.
- La bonne pression des pneus peut réduire la consommation du véhicule et l'usure des pneus.
- Vérifiez régulièrement si la pression des pneus est conforme aux recommandations du fabricant (voir notice du véhicule).
- Vérifier régulièrement la pression des pneus dans une station de gonflage avec un manomètre homologué.

AVANT UTILISATION

Vérification avant branchement : le produit ne doit pas présenter de traces de chocs, le fil électrique ainsi que la prise 12 volts doivent être en parfait état.



UTILISATION

Avant d'utiliser le compresseur, il est recommandé de vérifier la pression du pneumatique avec le contrôleur de pression détachable.

Détacher le contrôleur de pression digital (voir schéma) et opérer de la façon suivante :

- a/ Presser sur le bouton (B) pour allumer le contrôleur.
- b/ Enfoncer l'embout sur la valve du pneu, assurant ainsi une étanchéité correcte.
- c/ Maintenir jusqu'à l'affichage de la pression sur l'écran.
- d/ Retirer rapidement le contrôleur de la valve et lire la pression.
- e/ Pour effectuer un autre contrôle de pression répéter les opérations b à d.
- f/ Presser 3 secondes pour éteindre le contrôleur.

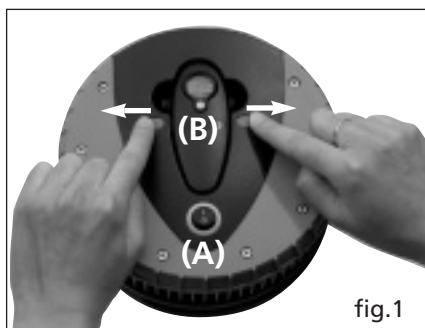


fig.1

Si la pression est basse :

1. Remplacez le contrôleur de pression détachable dans son logement.
2. Dérouler entièrement le cordon d'alimentation.
3. Vérifier que l'interrupteur « 0/1 » est sur la position '0'.
4. Brancher la prise 12V sur l'allume cigare.



5. Attendre quelques secondes que le contrôleur de pression affiche « 0 BAR ».
6. Visser l'embout de gonflage sur la valve du pneu. Le contrôleur de pression indique la pression du pneumatique.
7. Mettre l'interrupteur « 0/1 » sur la position '1', le compresseur commencera à gonfler.

IMPORTANT : Ne jamais enlever le contrôleur de pression détachable pendant le gonflage. Si vous le faites accidentellement, arrêter le gonflage, dévissez l'embout de la valve du pneu et reprenez à l'opération 1.

8. Vous verrez sur l'écran du contrôleur la pression augmenter.
9. Mettre l'interrupteur « 0/1 » sur '0' pour arrêter le gonflage. En raison de la sensibilité du système de mesure de la pression, quand vous arrêtez le gonflage, vous pouvez lire une pression plus basse. Dans ce cas, remettez en marche le compresseur un très court instant et éteignez. Vérifiez à nouveau la valeur sur le contrôleur de pression. Si nécessaire faire plusieurs fois cette opération.
10. Si vous avez sur-gonflé, vous pouvez dégonfler le pneu en pressant sur le poussoir de dégonflage jusqu'à ce que la pression souhaitée soit affichée.

IMPORTANT !

Après 10 minutes de travail continu, mettez le compresseur hors circuit pour 10 minutes pour qu'il refroidisse.



RESOLUTIONS DES PROBLEMES

Le compresseur ne fonctionne pas

- Vérifier si la prise 12V du compresseur est correctement placée au fond de la prise allume-cigare du véhicule.
- Vérifier si le voyant lumineux sur la prise 12V du compresseur est allumé. S'il n'est pas allumé, il faut vérifier le fusible 10A de la prise 12V du compresseur.
- Pour certains modèles de véhicules il peut être nécessaire de tourner la clé de contact pour déclencher l'alimentation du véhicule.

Le compresseur s'échauffe

- Mettre le compresseur hors circuit pendant 10 minutes pour permettre son refroidissement.
- Ne jamais brancher le compresseur pendant une période supérieure à 10 minutes.

Le câble d'alimentation 12V s'échauffe

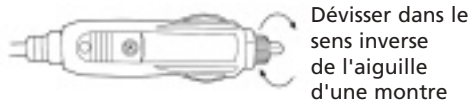
- Dérouler complètement le câble d'alimentation 12V.

Le compresseur travaille mais le pneu ne se gonfle pas

- Vérifier que l'embout de gonflage du compresseur est bien fixé sur la valve du véhicule.

Pour remplacer le fusible de la prise allume-cigare 12V

- Dévisser l'embout de la prise allume-cigare.



- Remplacer le fusible (max.10 Ampère) et revisser l'embout.



INTERRUPTION DANS L'ALIMENTATION

Si on débranche le compresseur de la prise de l'allume-cigare ou si l'alimentation se trouve coupée d'une autre manière, il faut attendre au moins 5 secondes avant de remettre la prise du compresseur dans la prise allume-cigare de votre véhicule.

ENTRETIEN

- Respectez toujours les instructions.
- Vérifiez régulièrement que le compresseur et les adaptateurs ne sont pas endommagés.
- Rangez le compresseur dans sa boîte.
- Protégez le compresseur contre l'humidité.
- Ne pas déformer le câble d'alimentation.

QUESTIONS

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à appeler notre section assistance téléphonique Michelin :



Téléphone : 00 800 456 456 45
Email : michelin@impex.fr



GB

Thank you for purchasing the Michelin 12V Digital Tyre Inflator. This will give you years of service if used properly for the purpose that it was designed for.

Please read the operating instructions carefully before using your tyre inflator.

Only suitable for negative earth vehicles.

COMPRESSED AIR CAN BE DANGEROUS

- Never allow children to use this tyre inflator.
- Never leave unattended when running.
- Never over inflate.
- Always use in a safe area away from traffic and other dangers.

TYRE PRESSURES

- Correct tyre pressure is vital for road safety.
- Correct tyre pressure can improve fuel economy.
- Always ensure that regular checks are carried out to the vehicle manufacturers recommended pressures.
- Regularly check the pressure with an homologated gauge.

BEFORE USE

Check the product for signs of damage, paying particular attention to ensure the wire and the 12 Volt plug are in perfect condition.



USER INSTRUCTIONS

The recommendation is that you initially check your tyre pressures with the digital tyre pressure gauge removed from the tyre inflator.

Detach the digital tyre pressure gauge from the compressor (fig.1), and follow.

- a/ Press button (B) once to switch on.
- b/ Press nozzle on tyre valve, ensuring that there is a good seal.
- c/ Hold until pressure reading is displayed on LCD screen.
- d/ Promptly remove gauge from tyre valve and note pressure reading.
- e/ To take another pressure reading, simply repeat steps b - d.
- f/ Press and hold for 3 seconds to switch off.

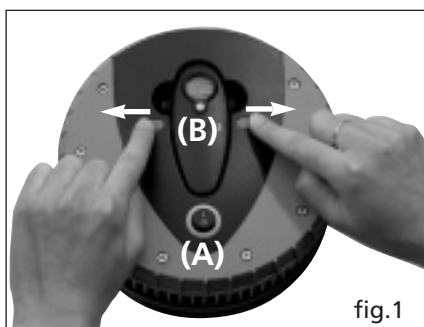


fig.1

If tyre pressure is low :

1. Replace digital tyre pressure gauge into inflator by simply pushing back into recess until the locking tabs engage.
2. Completely unwind the electric cable.
3. Verify that the switch "0/1" is in the stop position '0'.
4. Connect the 12V plug to the power socket.



GB

5. Wait a few seconds until display on digital tyre pressure gauge shows "0 BAR".
6. Screw the thumb lock connector to the tyre valve. When connected the gauge will display the current pressure in the tyre.
7. Switch on the "0/1", position '1', the compressor will inflate the tyre.

IMPORTANT : Never remove the digital tyre pressure gauge during inflation of your tyres. If you accidentally do, switch the compressor off , unscrew tyre valve adaptor from tyre valve and restart as from point 1.

8. You will now show the pressure increasing on the gauge.
9. Switch off the "0/1", position '0, to stop the inflation. Due to the sensitive nature of the tyre pressure measuring system, you may find that when you switch the tyre inflator off at the required pressure the gauge may drop back slightly. If it happens, switch back on and inflate to a slightly higher pressure. Switch off and re-check.
10. If you overinflate, press the deflate bleed valve button to release air until gauge shows correct pressure.

IMPORTANT !

Allow inflator to cool for 10 minutes after each 10 minutes of continuous use.



TROUBLE SHOOTING

Gauge does not light up

- Check that the 12V power plug is fully inserted.
- Ensure power light on the 12V power plug is illuminated. If power light is not lit check power plug fuse (10 amp glass).
- Your car may require the ignition key to be turned to the accessories position.

Unit runs hot

- The unit should be allowed to cool for 10 minutes.
- Never run the unit for more than 10 minutes.

Power lead/plug becomes hot

- If power lead is coiled, uncoil to full length.

Unit is running but tyre is not inflating

- Check that the thumb lock connector is correctly fitted to tyre valve.

To replace fuse in 12V plug

- Undo knurled ring anticlockwise.



- Replace fuse and knurled ring (max.10A).



GB

INTERRUPTION TO POWER SUPPLY

If whilst using the unit the 12V power plug comes out or is disturbed, thereby interrupting the power supply, please wait a minimum of 5 seconds before plugging back in.

CARE AND MAINTENANCE

- Always follow the operating instructions.
- Regularly check hoses and adaptors for damage.
- When not in use always keep your inflator in its box.
- Do not allow your tyre inflator to become wet.
- Do not over stretch the power lead.

ANY QUESTIONS

For any questions please contact the helpline :
Consumer enquiries :



Tel : 00 800 456 456 45
Email : Michelin@impex.fr



Wij danken u voor de aankoop van de compressor die van stroom wordt voorzien door de 12 V installatie van de auto. Dit product staat in voor meerdere jaren betrouwbaar functioneren indien het wordt gebruikt met inachtneming van de ingesloten handleiding.

Wij verzoeken u de handleiding van de compressor te lezen alvorens de ingebruikname.

SAMENGEPERSTE LUCHT KAN GEVAARLIJK ZIJN

- Laat kinderen deze compressor niet gebruiken.
- Laat de compressor niet ingeschakeld zonder toezicht.
- Respecteer de door de fabrikant van uw voertuig aanbevolen druk (zie handleiding van het voertuig).
- Gebruik de compressor op redelijke afstand van het verkeer en andere gevaren.

BANDENDRUK

- De bandendruk is van fundamenteel belang voor de veiligheid op de weg.
- Een goede bandendruk kan het verbruik van het voertuig en de bandenslijtage beperken.
- Controleer regelmatig of de bandendruk overeenkomt met de aanbevelingen van de fabrikant (zie handleiding van het voertuig).
- Controleer regelmatig de bandendruk in een pompstation met een gehomologeerde manometer.

VOOR HET GEBRUIK

Controle voor de aansluiting : Het product moet geen sporen van schokken vertonen, het stroomsnoer en de 12 volt stekker moeten in uitstekende staat zijn.

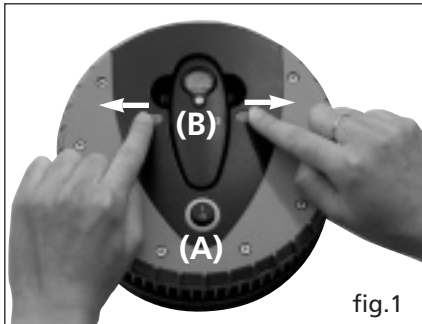


GEBRUIK

Het wordt aanbevolen de druk van de banden op te nemen met de afneembare drukmeter voordat u de compressor gebruikt.

Neem de digitale drukmeter af (zie schema) en ga als volgt te werk :

- a/ Druk op de knop (B) om de drukmeter in te schakelen.
- b/ Druk het opzetstuk op het ventiel van de band, waardoor u een goede luchtdichtheid verkrijgt.
- c/ Vasthouden tot aan de vermelding van de druk op het scherm.
- d/ Verwijder snel de drukmeter van het ventiel en lees de druk af.
- e/ Voor het verrichten van een andere meting herhaalt u de operaties b tot d.
- f/ 3 seconden indrukken om de meter uit te schakelen.



Indien de druk laag is :

1. Installeer de afneembare drukmeter in haar behuizing.
2. Ontrol het stroomsnoer volledig.
3. Controleer of de « 0/1 » schakelaar op de positie '0' staat.
4. Sluit de 12V stekker aan op de auto-aansteker.



5. Wacht enige seconden totdat de drukmeter « 0 BAR »vermeldt.
6. Schroef het pompopzetstuk op het ventiel van de band. De drukmeter vermeldt de druk van de band.
7. Zet de « 0/1 » schakelaar op de positie '1', de compressor begint te pompen.

BELANGRIJK : De afneembare drukmeter nooit afnemen bij het pompen. Indien dit per ongeluk gebeurt onderbreekt u het pompen, schroeft het opzetstuk van het ventiel van de band los, en begint weer bij de operatie 1.

8. U ziet de druk op het scherm van de drukmeter toenemen.
9. Zet de « 0/1 » schakelaar op de '0' positie om het oppompen te onderbreken. Wegens de gevoeligheid van het meetsysteem kunt u bij het onderbreken van het pompen een lagere druk aflezen. In dit geval zet u de compressor opnieuw kort aan en uit. Controleer opnieuw de waarde op de drukmeter. Indien noodzakelijk deze operatie meerdere keren herhalen.
10. Indien u de band te hard heeft opgepompt, kunt u de band leeg laten lopen door op de drukknop voor het leeg laten lopen te drukken totdat de gewenste druk wordt vermeld.

BELANGRIJK :

Na 10 minuten ononderbroken functioneren, zet u de compressor 10 minuten buiten werking om het apparaat af te laten koelen.



VERHELPE VAN PROBLEME

De compressor functioneert niet

- Controleer of de 12V stekker van de compressor goed is geïnstalleerd achter de auto-aansteker van het voertuig.
- Controleer of het lampje op de 12V stekker van de compressor brandt. Indien het lampje niet brandt moet u de 10A zekering van de 12V stekker van de compressor controleren.
- Voor bepaalde modellen voertuigen kan het noodzakelijk zijn de contactsleutel om te draaien om de stroomvoorziening van het voertuig in te schakelen.

De compressor wordt warm

- Zet de compressor gedurende 10 minuten buiten werking om het apparaat af te laten koelen.
- Sluit de compressor nooit langer dan 10 minuten aan.

Het stroomsnoer 12V wordt warm

- Ontrol het 12V stroomsnoer volledig.

De compressor functioneert, maar de band wordt niet opgepompt

- Controleer of het pompopzetstuk van de compressor goed is bevestigd op het ventiel van het voertuig.

Vervanging van de zekering van de auto-aansteker 12V

- Schroef de dop van de auto-aansteker los.



- De zekering vervangen (max.10 Ampère) en de dop weer vastschroeven.



ONDERBREKING VAN DE STROOMTOEVOER

Indien de compressor wordt ontkoppeld van de auto-aansteker, of indien de stroomtoevoer op andere wijze wordt onderbroken, dient u ten minste 5 seconden te wachten voordat u de stekker van de compressor weer in de auto-aansteker van uw voertuig steekt.

ONDERHOUD

- Respecteer altijd de aanwijzingen.
- Controleer regelmatig of de compressor en de adaptors niet zijn beschadigd.
- Berg de compressor op in haar doos.
- Bescherm de compressor tegen vocht.
- Het stroomsnoer niet vervormen.

VRAGEN

Als u vragen hebt, kunt u contact opnemen met de Michelin-klantenservice:



Telefoon: 00 800 456 456 45
E-mail: michelin@impex.fr



DE

Wir danken Ihnen für den Kauf des 12-V Luftkompressors für Zigarettenanzünder. Dieses Produkt wird mehrere Jahre lang zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeiten, wenn Sie es der Bedienungsanleitung gemäß betreiben.

Wir bitten Sie deshalb, die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Luftkompressors sorgfältig durchzulesen.

DRUCKLUFT KANN GEFÄHRLICH SEIN!

- Halten Sie den Luftkompressor von Kindern fern.
- Lassen Sie den Luftkompressor nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Halten Sie die Reifendruckfüllwerte des Fahrzeugherstellers ein. (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugs)
- Benutzen Sie den Luftkompressor in einer angemessenen Entfernung vom Straßenverkehr und anderen potenziellen Gefahrenquellen.

REIFENFÜLLDRUCK

- Der Reifenfülldruck hat einen grundlegenden Einfluss auf die Sicherheit des Straßenverkehrs.
- Ein korrekter Reifenfülldruck reduziert den Kraftstoffverbrauch des Fahrzeugs und erhöht die Reifenlebensdauer.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob der Reifenfülldruck den Vorschriften des Kfz-Herstellers entspricht (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugs).
- Überprüfen Sie regelmäßig den Reifenfülldruck in einer Tankstelle mit einem zugelassenen Manometer.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme. Es darf keinerlei Stoßspuren aufweisen und das Anschlusskabel sowie der 12V-Stecker müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.

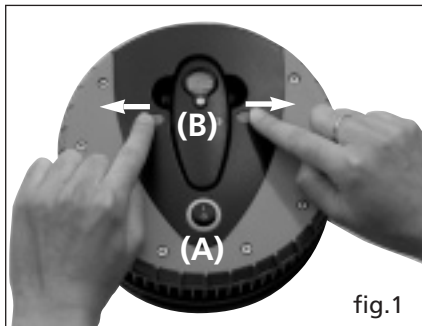


INBETRIEBNAHME

Bevor Sie den Kompressor in Betrieb nehmen, empfehlen wir, den Druck des Reifens mit dem abnehmbaren Manometer zu prüfen.

Nehmen Sie das digitale Manometer ab (siehe Schema) und gehen Sie folgendermaßen vor :

- a/ Drücken Sie auf den Knopf (B), um den Luftkompressor einzuschalten.
- b/ Stülpen Sie den Ventiladapter fest aufs Reifenventil, um zu verhindern, dass Luft ausströmt.
- c/ Drücken Sie den Ventiladapter weiterhin fest an, bis der Reifenfülldruck auf dem Bildschirm angezeigt wird.
- d/ Lösen Sie schnell das Manometer vom Reifenventil und lesen Sie den Druck ab.
- e/ Wiederholen Sie die Schritte b bis d, um eine erneute Prüfung des Reifenfülldrucks auszuführen.
- f/ Drücken Sie während 3 Sekunden, um das Manometer auszuschalten.



Ist der Reifenfülldruck zu niedrig.

1. legen Sie das abnehmbare Manometer wieder in sein Abteil.
2. entrollen Sie das Anschlusskabel vollständig.
3. überprüfen Sie, ob der Schalter „0/1“ sich auf der Position „Aus“ befindet (0).
4. stecken Sie den 12V-Stecker in die Zigarettenanzündersteckdose.



5. Warten Sie einige Sekunden, bis das Manometer „0 Bar“ anzeigt und
6. Schrauben Sie den Ventiladapter auf das Reifenventil. Das Manometer zeigt den Reifenfülldruck an.
7. Stellen Sie den Schalter „0/1“ auf die Position 1. Der Luftkompressor beginnt zu pumpen.

WICHTIG ! Entfernen Sie nie das abnehmbare Manometer während des Befüllens. Geschieht dies trotzdem, stellen Sie den Kompressor ab, schrauben Sie den Ventiladapter vom Reifenventil und wiederholen Sie den Vorgang.

8. Auf dem Manometer wird der steigende Reifenfülldruck angezeigt.
9. Stellen Sie den Schalter „0/1“ auf die Position 0, um den Pumpvorgang zu stoppen. Da das Druckmesssystem außerordentlich empfindlich ist, kann beim Stopp des Pumpvorgangs ein tieferer Wert angezeigt werden. In diesem Fall starten Sie den Kompressor wieder für einige Sekunden und schalten Sie ihn wieder aus. Kontrollieren Sie nochmals den auf dem Manometer angezeigten Wert. Wenn nötig, wiederholen Sie diesen Vorgang mehrere Male.
10. Ist der Reifenfülldruck nach dem Befüllen zu hoch, drücken Sie auf den Druckablassknopf um Luft aus dem Reifen abzulassen, bis das Manometer den gewünschten Reifenfülldruck anzeigt.

WICHTIG !

Schalten Sie den Luftkompressor nach einer 10-minütigen, ununterbrochenen Betriebsdauer ab, damit das Gerät abkühlen kann.



TROUBLESHOOTING

Der Luftkompressor funktioniert nicht.

- Überprüfen Sie, ob der 12V Stecker des Luftkompressors richtig in der Zigarettenanzündersteckdose des Zigarettenanzünders sitzt.
- Überprüfen Sie, ob die Leuchtanzeige aufleuchtet. Ist dies nicht der Fall, muss die 10A- Sicherung des 12V Luftkompressorsteckers kontrolliert werden.
- Bei einigen Fahrzeugtypen müssen Sie den Zündschlüssel betätigen, um die Stromversorgung des Fahrzeugs einzuschalten.

Der Luftkompressor läuft heiß.

- Schalten Sie den Luftkompressor während 10 Minuten ab, damit das Gerät abkühlen kann.
- Lassen Sie den Luftkompressor nie länger als 10 Minuten eingesteckt.

Das 12V-Anschlusskabel erhitzt sich.

- Entrollen Sie das Anschlusskabel vollständig.

Der Luftkompressor pumpt, aber der Autoreifen füllt sich nicht.

- Überprüfen Sie, ob der Ventiladapter richtig auf dem Reifenventil sitzt.

Auswechseln der Sicherung der 12V-Zigarettenanzündersteckdose.

- Schrauben Sie den Einsatz des Zigarettenanzünder-Steckers ab.



- Wechseln Sie die Sicherung (maximal 10 Ampere) und schrauben Sie den Einsatz wieder ein.



STROMUNTERBRUCH

Wird der Stecker des Luftkompressors aus der Zigarettenanzündersteckdose gezogen oder wird der Strom auf eine andere Weise unterbrochen, müssen Sie mindestens 5 Sekunden warten, bevor Sie den Stecker des Luftkompressors wieder in die Zigarettenanzündersteckdose Ihres Fahrzeugs stecken.

WARTUNG

- Beachten Sie immer die Betriebsanleitung.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Luftkompressor und die Adapter nicht beschädigt sind.
- Bewahren Sie den Luftkompressor immer in seinem Behälter auf.
- Schützen Sie den Luftkompressor vor Feuchtigkeit.
- Quetschen Sie das Anschlusskabel nicht.

AGEN

Bei Fragen setzen Sie sich mit dem Service-Telefon von Michelin in Verbindung:



Telefon: 00 800 456 456 45
Email : michelin@impex.fr



IT

Vi ringraziamo per aver scelto di acquistare un compressore alimentato per mezzo dell'impianto 12 volt dell'automobile. Questo prodotto è stato appositamente concepito per garantire una durata utile prolungata, previo rispetto delle istruzioni di seguito riportate.

Si raccomanda di leggere attentamente il manuale d'uso del compressore, previamente all'utilizzo dello stesso.

L'ARIA COMPRESSA PUÒ RISULTARE PERICOLOSA

- Evitare che i bambini utilizzino il compressore.
- Non lasciare il compressore in funzione privo di sorveglianza.
- Rispettare la pressione raccomandata dal costruttore del veicolo (vedere manuale del veicolo).
- Utilizzare il compressore a una distanza adeguata dal traffico e da altre fonti di pericolo.

PRESSIONE DEI PNEUMATICI

- La pressione dei pneumatici riveste un'importanza fondamentale ai fini della sicurezza in sede di circolazione su strada.
- Una pressione adeguata dei pneumatici può contribuire a una riduzione dei consumi del veicolo, nonché dell'usura dei pneumatici stessi.
- Verificare su base regolare che la pressione dei pneumatici sia conforme alle raccomandazioni del fabbricante (vedere manuale del veicolo).
- Verificare regolarmente la pressione dei pneumatici presso una stazione di gonfiaggio provvista di manometro omologato.

PRIMA DELL'USO

Verifica prima del collegamento: Il prodotto non deve presentare tracce d'urto, mentre il cavo elettrico e la presa 12 volt devono risultare in perfetto stato.

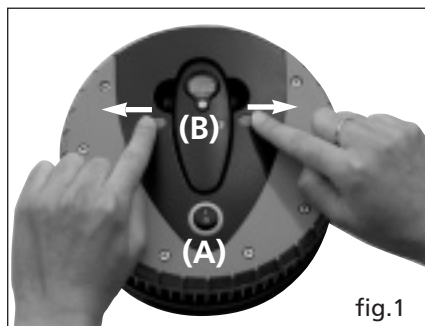


UTILIZZO

Previamente all'utilizzo del compressore, si raccomanda di verificare la pressione del pneumatico, utilizzando il controller di pressione amovibile.

Scollegare il controller di pressione digitale (vedere schema), quindi agire come segue :

- a/ Premere il pulsante (B) per accendere il controller.
- b/ Inserire la ghiera sulla valvola del pneumatico, garantendo la massima tenuta ermetica.
- c/ Mantenere la ghiera in posizione sino alla visualizzazione della pressione sul display.
- d/ Estrarre rapidamente il controller della valvola e leggere la pressione.
- e/ Per realizzare un controllo ulteriore della pressione, ripetere i punti da b a d.
- f/ Mantenere premuto 3 secondi per spegnere il controller.



In caso di bassa pressione:

1. Rimettere in posizione il controller di pressione amovibile all'interno dell'apposito alloggiamento.
2. Svolgere integralmente il cavo d'alimentazione.
3. Verificare che l'interruttore "0/1" sia in posizione '0'.
4. Collegare la presa 12V sull'accendisigari.



5. Attendere alcuni secondi sino a quando il controller di pressione visualizzi il messaggio "0 BAR".
6. Avvitare la ghiera di gonfiaggio sulla valvola del pneumatico. Il controller di pressione segnala la pressione del pneumatico.
7. Portare l'interruttore "0/1" in posizione (1), il compressore inizia a gonfiare.

IMPORTANTE : Non scollegare in alcun caso il controller di pressione amovibile in sede di gonfiaggio. In caso di scollegamento accidentale, interrompere immediatamente il gonfiaggio, svitare la ghiera dalla valvola del pneumatico e ripetere la procedura dal punto 1.

8. Il display del controller segnala l'incremento di pressione.
9. Portare l'interruttore "0/1" in posizione (0), per arrestare il gonfiaggio. In virtù della sensibilità del sistema di misurazione della pressione, in sede d'arresto del gonfiaggio, il display potrebbe segnalare una pressione inferiore. In tal caso, riavviare per alcuni secondi il compressore quindi spegnerlo nuovamente. Verificare nuovamente il valore visualizzato sul controller di pressione. Ove necessario, ripetere a più riprese l'operazione sopra descritta.
10. In caso di gonfiaggio eccessivo, è possibile sgonfiare il pneumatico premendo il pulsante di sgonfiaggio sino a visualizzazione della pressione desiderata.

IMPORTANTE !

Trascorsi 10 minuti di lavoro in continuo, scollegare il compressore dall'alimentazione per circa 10 minuti affinché si raffreddi.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il compressore non funziona

- Verificare che la presa 12V del compressore sia correttamente inserita nella presa accendisigari del veicolo.
- Verificare la corretta accensione della spia luminosa posta sulla presa 12V del compressore. In caso contrario, verificare lo stato del fusibile 10A della presa 12V del compressore.
- Per determinati modelli di veicolo, potrebbe risultare necessario girare la chiave di accensione per innescare l'alimentazione del veicolo.

Il compressore si scalda

- Scollegare il compressore per circa 10 minuti, onde garantirne il raffreddamento.
- Non mantenere in funzione il compressore per un periodo superiore a 10 minuti.

Il cavetto d'alimentazione 12V si scalda

- Svolgere integralmente il cavo d'alimentazione 12V.

Il compressore è attivo, ma il pneumatico non si gonfia

- Verificare che la ghiera di gonfiaggio del compressore sia correttamente fissata sulla valvola del veicolo.

Per sostituire il fusibile della presa accendisigari 12V

- Svitare la ghiera della presa accendisigari.



- Sostituire il fusibile (max. 10 Ampere), quindi riavvitare la ghiera.



IT

INTERRUZIONE D'ALIMENTAZIONE

Se si scollega il compressore dalla presa accendisigari o in caso di interruzione dell'alimentazione, sarà necessario attendere almeno 5 secondi prima di collegare nuovamente la presa del compressore all'accendisigari del veicolo.

MANUTENZIONE

- Rispettare sempre le istruzioni.
- Verificare regolarmente che tanto il compressore, quanto gli adattatori non risultino danneggiati.
- Sistemare il compressore nell'apposita scatola.
- Proteggere il compressore dall'umidità.
- Non deformare il cavo d'alimentazione.

DOMANDE

Per eventuali domande, rivolgersi al reparto assistenza telefonica Michelin :



Telefono : 00 800 456 456 45
Email : michelin@impex.fr



Le agradecemos la compra del compresor alimentado por la instalación de 12 V del coche. Este producto le proporcionará años de trabajo fiable siempre y cuando se utilice conforme al manual adjunto.

Sírvase leer el manual de utilización del compresor antes de utilizarlo.

EL AIRE COMPRIMIDO PUEDE SER PELIGROSO

- No permita que los niños utilicen este compresor.
- No deje el compresor en marcha sin vigilancia.
- Respete la presión recomendada por el fabricante de su vehículo (véase el manual del vehículo).
- Utilice el compresor a una distancia adecuada del tráfico y de otros peligros.

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

- La presión de los neumáticos tiene una importancia fundamental para la seguridad en carretera.
- La correcta presión de los neumáticos puede reducir el consumo del vehículo y el desgaste de los neumáticos.
- Verificar regularmente si la presión de los neumáticos es conforme a las recomendaciones del fabricante (ver manual del vehículo).
- Verificar regularmente la presión de los neumáticos en una estación de inflado con un manómetro homologado.

ANTES DE UTILIZAR

Verificación antes de la conexión: El producto no debe presentar golpes, el cable eléctrico así como la toma de 12 voltios deben estar en perfecto estado.

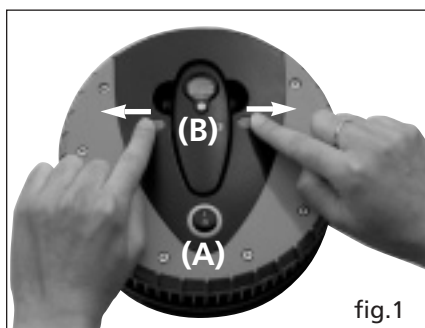


UTILIZACIÓN

Antes de utilizar el compresor, se recomienda comprobar la presión del neumático con el controlador de presión desmontable.

Desmontar el controlador de presión digital (véase esquema) y operar de la siguiente forma:

- a/ Pulsar el botón (B) para encender el controlador.
- b/ Hundir el extremo en la válvula del neumático, garantizando así una estanqueidad correcta.
- c/ Mantener hasta la visualización de la presión en la pantalla.
- d/ Retirar rápidamente el controlador de la válvula y leer la presión.
- e/ Para efectuar otro control de presión repetir las operaciones b a d.
- f/ Pulsar 3 segundos para apagar el controlador.



Si la presión es baja:

1. Vuelva a colocar el controlador de presión desmontable en su sitio.
2. Desenrollar completamente el cordón de alimentación.
3. Verificar que el interruptor « 0/1 » esté en la posición '0'.
4. Conectar la toma de 12V en el encendedor.



5. Esperar algunos segundos a que el controlador de presión muestre « 0 BAR ».
6. Atornillar la boquilla de inflado en la válvula del neumático. El controlador de presión indica la presión del neumático.
7. Colocar el interruptor « 0/1 » en la posición '1', el compresor empezará a inflar.

IMPORTANTE : Nunca retirar el controlador de presión desmontable durante el inflado. Si lo hace accidentalmente, parar el inflado, desatornillar la boquilla de la válvula del neumático y reanudar en la operación 1.

8. Verá en la pantalla del controlador que la presión aumenta.
9. Colocar el interruptor « 0/1 » en '0' para parar el inflado. Debido a la sensibilidad del sistema de medición de la presión, cuando para el inflado, puede leer una presión más baja. En este caso, vuelva a poner en marcha el compresor un instante muy corto y apague. Verifique nuevamente el valor en el controlador de presión. Si fuese necesario, realizar varias veces esta operación.
10. Si ha sobreinflado, puede desinflar el neumático pulsando el botón de desinflado hasta que se indique la presión deseada.

IMPORTANTE :

Después de 10 minutos de trabajo continuo, desconectar el compresor durante 10 minutos para que se enfríe.



RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El compresor no funciona

- Verificar que la toma de 12V del compresor está correctamente colocada en el encendedor del vehículo.
- Verificar que el piloto luminoso en la toma de 12V del compresor está encendido. Si no está encendido, hay que verificar el fusible de 10A de la toma de 12V del compresor.
- Para algunos modelos de vehículos puede ser necesario girar la llave de contacto para activar la alimentación del vehículo.

El compresor se calienta

- Desconectar el compresor durante 10 minutos para permitir su enfriamiento.
- Nunca conectar el compresor durante un período superior a 10 minutos.

El cable de alimentación de 12V se calienta

- Desenrollar completamente el cable de alimentación de 12V.

El compresor trabaja pero el neumático no se infla

- Verificar que la boquilla de inflado del compresor está bien fijada en la válvula del vehículo.

Para reemplazar el fusible de la toma del encendedor de 12V

- Desenroscar el extremo de la toma del encendedor.



- Reemplazar el fusible (máx.10 Amperios) y volver a enroscar el extremo.



INTERRUPCIÓN EN LA ALIMENTACIÓN

Si se desconecta el compresor de la toma del encendedor o si la alimentación se corta de otra manera, hay que esperar por lo menos 5 segundos antes de volver a colocar la toma del compresor en la toma del encendedor de su vehículo.

MANTENIMIENTO

- Siempre respete las instrucciones.
- Verifique regularmente que el compresor y los adaptadores no estén dañados.
- Guarde el compresor en su caja.
- Proteja el compresor contra la humedad.
- No deformar el cable de alimentación.

PREGUNTAS

Para cualquier pregunta no dude en contactar con nuestro servicio de asistencia telefónica Michelin:



Teléfono : 00 800 456 456 45
Email : michelin@impex.fr



PO

Muito obrigado por ter adquirido este compressor, alimentado pela corrente de 12 V da sua viatura. Este produto garante-lhe vários anos de trabalho fiável, desde que seja utilizado em conformidade com as instruções em anexo.

Por favor, leia cuidadosamente as instruções de utilização do compressor antes de o utilizar.

O AR COMPRIMIDO PODE SER PERIGOSO

- Não deixe este compressor ser utilizado por crianças.
- Não deixe o compressor ligado sem qualquer tipo de vigilância.
- Respeite a pressão indicada pelo construtor do seu veículo (consulte as instruções do veículo).
- Utilize o compressor a uma distância conveniente do tráfego e de outros perigos.

PRESSÃO DOS PNEUS

- A pressão dos pneus tem uma importância fundamental para a segurança em estrada.
- Uma pressão adequada dos pneus pode reduzir o consumo do veículo e o desgaste dos pneus.
- Verifique regularmente se a pressão dos pneus está conforme as recomendações do fabricante (consulte as instruções do veículo).
- Verifique regularmente a pressão dos pneus numa estação de enchimento com um manómetro homologado.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

Verificação antes da ligação: O produto não deve apresentar vestígios de choques, e o fio eléctrico, bem com a tomada de 12volts, devem estar em perfeito estado.

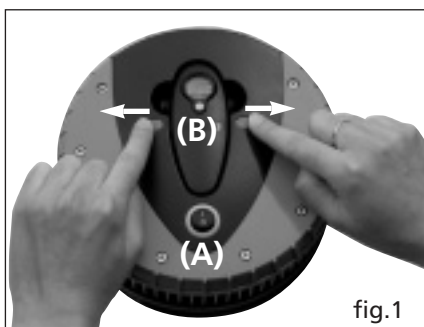


UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o compressor, recomenda-se que verifique a pressão do pneu com o controlador de pressão destacável.

Destaque o controlador de pressão digital (ver esquema) e proceda da seguinte forma:

- a/ Prima o botão (B) para ligar o controlador.
- b/ Coloque o encaixe na válvula do pneu, para garantir uma estanquidade correcta.
- c/ Mantenha assim a montagem até ser indicada a pressão no ecrã.
- d/ Retire rapidamente o controlador da válvula e leia a pressão indicada.
- e/ Para efectuar um novo controlo da pressão, repita as operações de b a d.
- f/ Prima 3 segundos para desligar o controlador.



Se a pressão for baixa:

1. Volte a colocar o controlador de pressão destacável no compartimento.
2. Desenrole completamente o cabo de alimentação.
3. Verifique se o interruptor «0/1» se encontra na posição '0'.
4. Ligue a ficha à tomada do isqueiro de 12V da viatura.



5. Aguarde alguns segundos até o controlador de pressão apresentar a indicação «0 BAR».
6. Aperte o encaixe de enchimento na válvula do pneu. O controlador de pressão indicará a pressão do pneu.
7. Coloque o interruptor «0/1» na posição '1'; o compressor começará a encher.

IMPORTANTE : Nunca retire o controlador de pressão destacável durante o enchimento. Caso o faça acidentalmente, detenha o enchimento, desapeste o encaixe da válvula do pneu e repita a operação desde 1.

8. Verificará no ecrã do controlador que a pressão irá aumentar.
9. Coloque o interruptor «0/1» na posição '0' para parar o enchimento. Devido à sensibilidade do sistema de medição da pressão, quando parar o enchimento, pode ser indicada uma pressão mais baixa. Se isto suceder, volte a ligar o compressor durante um instante muito breve e desligue-o. Verifique novamente o valor indicado no controlador de pressão. Caso seja necessário, repita várias vezes esta operação.
10. Se tiver enchido em demasia, poderá esvaziar o pneu, premindo o botão de pressão de esvaziamento até a pressão pretendida ser alcançada.

IMPORTANTE !

Após 10 minutos de trabalho contínuo, desligue o compressor durante 10 minutos para que arrefeça.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O compressor não funciona

- Verifique se a ficha que liga à tomada do isqueiro de 12V do compressor está correctamente introduzida até ao fundo da tomada do isqueiro do veículo.
- Verifique se o indicador luminoso na ficha que liga à tomada do isqueiro de 12V do compressor está iluminada. Se não estiver iluminada, é necessário verificar o estado do fusível de 10A da ficha que liga à tomada do isqueiro de 12V do compressor.
- Para determinados modelos de veículos, pode ser necessário rodar a chave da ignição para activar a alimentação do veículo.

O compressor aquece demasiado

- Coloque o compressor sem estar ligado durante 10 minutos para permitir que arrefeça.
- Nunca ligue o compressor durante períodos superiores a 10 minutos.

O cabo de alimentação de 12V aquece demasiado

- Desenrole completamente o cabo de alimentação de 12V.

O compressor funciona, mas o pneu não enche

- Verifique se o encaixe de enchimento do compressor se encontra bem fixo à válvula do veículo.

Como substituir o fusível da ficha que liga à tomada de isqueiro de 12V

- Desaperte o encaixe da ficha que liga à tomada de isqueiro de 12V.



Rode no sentido
contrário ao dos
ponteiros de um
relógio

- Substitua o fusível (máximo 10 Amperes) e volte a apertar o encaixe.



Fusível

Indicador luminoso de
funcionamento



PO

INTERRUPÇÃO DA ALIMENTAÇÃO

Se desligar o compressor da tomada de isqueiro ou se a alimentação for cortada de qualquer outra maneira, será necessário aguardar pelo menos 5 segundos antes de voltar a ligar a ficha do compressor à tomada de isqueiro do seu veículo.

MANUTENÇÃO

- Respeite sempre as instruções.
- Verifique regularmente se o compressor e os adaptadores não se encontram danificados.
- Guarde o compressor no interior da respectiva caixa.
- Proteja o compressor da humidade.
- Não deforme o cabo de alimentação.

QUESTÕES

Se tiver alguma questão, não hesite em contactar o nosso centro de assistência telefónica Michelin:



Telefone: 00 800 456 456 45
E-mail: michelin@impex.fr



Dziękujemy Państwu za nabycie sprężarki zasilanej z samochodowej instalacji 12 V. Produkt zapewnia wiele lat bezawaryjnej pracy, jeżeli jest używany zgodnie z załączoną instrukcją.

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi sprężarki przed jej użyciem.

SPRĘŻONE POWIETRZE MOŻE BYĆ NIEBEZPIECZNE

- Nie zezwalać dzieciom na użytkowanie sprężarki.
- Nie pozostawiać działającej sprężarki bez nadzoru.
- Przestrzegać wartości ciśnienia zalecanej przez producenta samochodu (patrz instrukcja obsługi samochodu).
- Używać sprężarki w bezpiecznej odległości od ruchu drogowego i innych niebezpieczeństw.

CIŚNIENIE W OPONACH

- Ciśnienie w oponach ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa ruchu drogowego.
- Prawidłowe ciśnienie w oponach może redukować zużycie paliwa i opon.
- Sprawdzać regularnie, czy ciśnienie w oponach jest zgodne z zalecanym przez producenta (patrz instrukcja obsługi samochodu).
- Sprawdzać regularnie ciśnienie w oponach na kompresorze z homologowanym manometrem.

PRZED UŻYCIEM

Kontrola przed podłączeniem: Produkt nie może nosić śladów uderzeń, przewód elektryczny oraz wtyczka 12 wolt muszą być w idealnym stanie.

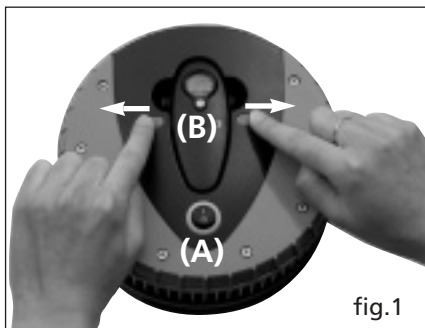


OBSŁUGA

Przed użyciem sprężarki, zaleca się sprawdzenie ciśnienia za pomocą odłączanego regulatora ciśnienia.

Odłączyć cyfrowy regulator ciśnienia (patrz schemat) i postępować w następujący sposób:

- a/ Nacisnąć przycisk (B), aby włączyć regulator.
- b/ Wcisnąć końcówkę na zawór opony, aby zapewnić prawidłową szczelność.
- c/ Przytrzymać do momentu wyświetlenia ciśnienia na ekranie.
- d/ Zdjąć szybko regulator z zaworu i odczytać ciśnienie.
- e/ W celu wykonania kolejnej kontroli ciśnienia, należy powtórzyć operacje od b do d.
- f/ Nacisnąć przez 3 sekundy, aby wyłączyć regulator.



Jeżeli ciśnienie jest za niskie :

1. Włożyć odczepiany regulator ciśnienia w jego gniazdo.
2. Rozwinąć całkowicie przewód zasilania.
3. Sprawdzić, czy wyłącznik "0/1" jest w pozycji '0'.
4. Podłączyć wtyczkę 12 V do gniazda zapalniczki.



5. Odczekać kilka minut do momentu kiedy regulator wskaże "0 BAR".
6. Przykręcić końcówkę pompowania do zaworu opony. Regulator ciśnienia wskaże ciśnienie w oponie.
7. Ustawić wyłącznik "0/1" w pozycji '1', sprężarka rozpoczyna pompowanie.

WAŻNA UWAGA : Nigdy nie zdejmować odczepianego regulatora ciśnienia podczas pompowania. W razie przypadkowego zdjęcia, należy przerwać pompowanie, odkręcić końcówkę z zaworu opony i powtórzyć operację 1.

8. Na ekranie regulatora wyświetla się rosnące ciśnienie.
9. Ustawić wyłącznik "0/1" w pozycji '0', aby wyłączyć pompowanie. Z powodu czułości układu pomiarowego ciśnienia, po zakończeniu pompowania, istnieje ryzyko odczytania się niższego ciśnienia. W tym przypadku, należy na krótko uruchomić sprężarkę i wyłączyć. Ponownie sprawdzić wartość na regulatorze ciśnienia. Jeżeli zachodzi potrzeba, powtórzyć czynność kilka razy.
10. Jeżeli opona została napompowana nadmiernie, można spuścić powietrze z opony naciskając przycisk spustowy do momentu wyświetlenia właściwego ciśnienia.

WAŻNA UWAGA :

Po 10 minutach ciągłej pracy, należy wyłączyć zasilanie sprężarki na 10 minut, aby schłodziła się.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Sprężarka nie działa

- Sprawdzić, czy wtyczka 12 V sprężarki jest poprawnie umieszczona w gnieździe zapalniczki samochodu.
- Sprawdzić, czy kontrolka na wtyczce 12 V sprężarki jest włączona. Jeżeli kontrolka nie jest zapalona, należy sprawdzić bezpiecznik 10 A wtyczki 12 V sprężarki.
- W niektórych modelach samochodów może być niezbędne obrócenie kluczyka w stacyjce w celu włączenia zasilania samochodu.

Sprężarka nagrzewa się

- Wyłączyć zasilanie sprężarki na 10 minut, aby zapewnić jej schłodzenie.
- Nigdy nie podłączać sprężarki na dłuższy czas niż 10 minut.

Kabel zasilania 12 V nagrzewa się

- Rozwinąć całkowicie kabel zasilania 12 V.

Sprężarka pracuje, ale opona nie jest pompowana

- Sprawdzić, czy końcówka sprężarki jest prawidłowo umocowana na zaworze samochodu.

Wymiana bezpiecznika wtyczki 12 V

- Odkręcić końcówkę wtyczki zapalniczki.



Odkręcać w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

- Wymienić bezpiecznik (maks. 10 amperów) i przykręcić końcówkę.



PRZERWA W ZASILANIU

W przypadku odłączenia sprężarki od gniazda zapalniczki lub jeżeli zasilanie zostanie wyłączone w inny sposób, należy odczekać przynajmniej 5 sekund przed podłączeniem wtyczki sprężarki do gniazda zapalniczki samochodu.

KONSERWACJA

- Zawsze postępować zgodnie z instrukcją.
- Sprawdzać regularnie, czy sprężarka i przejściówki nie są uszkodzone.
- Przechowywać sprężarkę w opakowaniu.
- Zabezpieczać sprężarkę przed wilgocią.
- Zapobiegać zginaniu przewodu zasilania.

PYTANIA

W razie jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z naszym telefonicznym działem obsługi klienta Michelin:



Telefon: 00 800 456 456 45
Email : michelin@impex.fr



Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το συμπιεστή μας τροφοδοτούμενο από το σύστημα 12 V του αυτοκινήτου. Η συσκευή αυτή θα σας εξυπηρετεί αξιόπιστα με την προϋπόθεση να τον χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσεως.

Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως του συμπιεστή πριν αρχίσετε να τον χρησιμοποιείτε.

Ο ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΣ ΑΕΡΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΒΕΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το συμπιεστή.
- Μην αφήνετε το συμπιεστή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Τηρείτε την πίεση που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματός σας (βλέπε βιβλιαράκι οδηγιών χρήσεως του αυτοκινήτου).
- Χρησιμοποιείτε το συμπιεστή σε κατάλληλη απόσταση από την κίνηση και τους λοιπούς κινδύνους.

ΠΙΕΣΗ ΤΩΝ ΛΑΣΤΙΧΩΝ

- Η πίεση των λάστιχων έχει μέγιστη σημασία για την οδική ασφάλεια.
- Η σωστή πίεση των λάστιχων μπορεί να μειώσει την κατανάλωση του οχήματος σε καύσιμα και τη φθορά των λάστιχων.
- Ελέγχετε τακτικά αν η πίεση των λάστιχων συμφωνεί με τις συστάσεις του κατασκευαστή (βλέπε βιβλιαράκι οδηγιών χρήσεως του αυτοκινήτου).
- Ελέγχετε τακτικά την πίεση των λάστιχων στα πρατήρια καυσίμων με εγκεκριμένο μανόμετρο.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος πριν τη σύνδεση: η συσκευή αυτή δεν πρέπει να παρουσιάζει ίχνη χτυπημάτων. Το καλώδιο τροφοδότησης και η πρίζα 12 V πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.



ΧΡΗΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε το συμπιεστή, συνιστάται να ελέγχετε την πίεση του λάστιχου με τον αποσπώμενο ρυθμιστή πίεσης.

Αποσπάστε τον ψηφιακό ρυθμιστή πίεσης (βλέπε σχέδιο) και ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- α/ Πατήστε το κουμπί (B) για να ανάψετε το ρυθμιστή.
- β/ Εφαρμόστε το ακροφύσιο στη βαλβίδα του λάστιχου εξασφαλίζοντας τέλεια στεγανότητα.
- γ/ Κρατήστε το σε αυτή τη θέση μέχρι να εμφανιστεί η πίεση στην οθόνη.
- δ/ Αφαιρέστε γρήγορα το ακροφύσιο από τη βαλβίδα και κοιτάξτε την πίεση.
- ε/ Για να κάνετε άλλο έλεγχο πίεσης, επαναλάβετε τα βήματα ε έως ι.
- στ/ Πατήστε για 3 δευτερόλεπτα για να σβήσετε το ρυθμιστή.

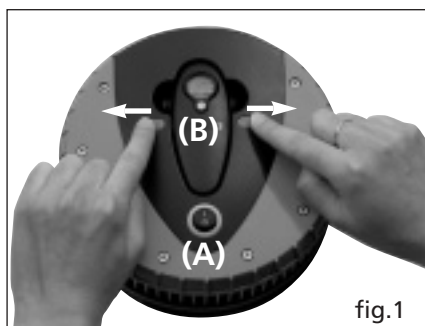


fig.1

Αν η θερμοκρασία είναι χαμηλή :

1. Επανατοποθετήστε τον αποσπώμενο ρυθμιστή πίεσης στην υποδοχή του.
2. Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδότησης.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης «0/1» είναι στη θέση '0' (Ο).
4. Συνδέστε το φως 12V στην πρίζα αναπτήρα αυτοκινήτου.



5. Περιμένετε για μερικά δευτερόλεπτα έως ότου ο ρυθμιστής πίεσης εμφανίσει «0 ΒΑΪ».
6. Βιδώστε το ακροφύσιο φουσκώματος στη βαλβίδα του λάστιχου. ρυθμιστής πίεσης δείχνει την πίεση του λάστιχου.
7. Βάλτε το διακόπτη «0/1» στη θέση '1' (ON). Ο συμπιεστής αρχίζει να φουσκώνει.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Μη βγάζετε ποτέ τον αποσπώμενο ρυθμιστής πίεσης κατά τη διάρκεια του φουσκώματος. Αν αυτό γίνει κατά λάθος, σταματήστε το φούσκωμα, ξεβιδώστε το ακροφύσιο από τη βαλβίδα του λάστιχου και ξαναρχίστε από το βήμα 1.

8. Στην οθόνη του ρυθμιστή θα δείτε τότε να αυξάνεται η πίεση.
9. Βάλτε το διακόπτη «0/1» στη θέση '0' (O) για να σταματήσετε το φούσκωμα. Λόγω ευαισθησίας του συστήματος μέτρησης της πίεσης, όταν σταματάτε το φούσκωμα, μπορεί να δείτε χαμηλότερη πίεση. Σε μια τέτοια περίπτωση, ξαναβάλτε για μια στιγμή σε λειτουργία το συμπιεστή και σβήστε. Ελέγξτε και πάλι την πίεση στην οθόνη του ρυθμιστή πίεσης. Αν χρειαστεί, κάνετε πολλές φορές την παραπάνω διαδικασία.
10. Αν φουσκώσατε παραπάνω από το κανονικό, μπορείτε να ξεφουσκώσετε πιέζοντας το κουμπί ξεφουσκώματος έως ότου εμφανιστεί η επιθυμητή πίεση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :

Μετά από 10 λεπτά συνεχούς φουσκώματος, θέστε το συμπιεστή εκτός κυκλώματος για 10 λεπτά για να κρυώσει.



ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε αν το φως 12V του συμπιεστή είναι κανονικά στη θέση της στο βάθος της πρίζας αναπτήρα του οχήματος.
- Ελέγξτε αν η φωτεινή ένδειξη του φως 12V του συμπιεστή είναι αναμμένη. Αν δεν είναι αναμμένη, πρέπει να ελέγξετε την ασφάλεια 10A του φως 12V του συμπιεστή.
- Για ορισμένα μοντέλα οχημάτων, μπορεί να μην χρειάζεται να γυρίσετε το κλειδί του διακόπτη για να τροφοδοτήσετε με ρεύμα το όχημα.

Ο συμπιεστής ζεσταίνεται

- Θέστε το συμπιεστή εκτός κυκλώματος για 10 λεπτά για να κρυώσει.
- Μην συνδέετε ποτέ το συμπιεστή να λειτουργεί για πάνω από 10 λεπτά.

Το καλώδιο τροφοδότησης 12V ζεσταίνεται

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδότησης 12V.

Ο συμπιεστής δουλεύει αλλά το λάστιχο δεν φουσκώνει

- Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο φουσκώματος του συμπιεστή είναι σίγουρα στερεωμένο στη βαλβίδα του λάστιχου.

Για να αλλάξετε την ασφάλεια του φως 12V

- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο από την πρίζα αναπτήρα.



- Αλλάξτε την ασφάλεια (μέγιστο 10 αμπέρ) και ξαναβιδώστε το άκρο.



ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Αν αποσυνδέσετε το συμπιεστή από την πρίζα αναπτήρα ή αν η τροφοδοσία ρεύματος κοπεί με άλλο τρόπο, πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον για 5 δευτερόλεπτα πριν ξαναβάλετε το φως του συμπιεστή στην πρίζα αναπτήρα του αυτοκινήτου σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Τηρείτε πάντα τις οδηγίες χρήσεως.
- Ελέγχετε τακτικά μήπως έχουν πάθει ζημιά ο συμπιεστής και οι προσαρμογείς.
- Αποθηκεύετε το συμπιεστή μέσα στο κιβώτιό του.
- Προφυλάσσετε το συμπιεστή από την υγρασία.
- Μην παραμορφώνετε το καλώδιο τροφοδότησης.

Q&A

Εάν έχετε απορίες, μη διστάσετε να καλέσετε το τμήμα τηλεφωνικής εξυπηρέτησης της Michelin:



Τηλέφωνο: 00 800 456 456 45

Email: michelin@impex.fr



FR

"Ne jetez pas ce produit dans les ordures ménagères"
"Ramenez-le à votre distributeur"
"Vous permettez ainsi le recyclage de ce produit"
"Vous protégez l'environnement"

GB

"Don't throw this product in the household waste"
"Bring it back to your retailer"
"You allow this product to be recycled"
"You protect the environment"

NL

"Gooi dit product niet bij het huishoudafval"
"Breng het terug naar uw distributeur"
"Hierdoor maakt u de recycling van dit product mogelijk"
"U beschermt het milieu"

DE

"Dieses Produkt nicht in den Hausmüll werfen"
"Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück"
"Damit ermöglichen Sie das Produkt-Recycling"
"Sie tun etwas für den Umweltschutz"

IT

"Non gettare il prodotto nei rifiuti domestici"
"Riconsegnarlo al distributore"
"In questo modo favorirete il riciclaggio del prodotto"
"Proteggerete l'ambiente"

ES

"No arroje este producto en la basura doméstica"
"Devuélvalo a su vendedor"
"Permite así reciclar este producto"
"Usted protege el medio ambiente"

PT

"Não elimine este produto junto com o lixo doméstico"
"Devolva-o ao seu distribuidor"
"Permitirá assim a reciclagem deste produto"
"Protegerá o meio ambiente"

PL

"Nie wyrzucaj tego produktu razem z odpadkami domowymi"
"Oddaj produkt dystrybutorowi"
"Dzięki temu możliwy będzie recykling produktu"
"W ten sposób chronisz środowisko"

GR

"Μην πετάξετε αυτό το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα"
"Επιστρέψτε το στο κατάστημα αγοράς"
"Έτσι, θα επιτρέψετε την ανακύκλωση του προϊόντος"
"Προστατεύετε το περιβάλλον"



Consumer enquiries :
Tel. : 00 800 456 456 45
e mail : michelin@impex.fr

Distributed under licence by Impex. 38490 Chimilin. France

Michelin and the Tyre Man (Bibendum) are trademarks used
with permission from the Michelin Group.
© 2005 Michelin. www.michelin.com